



A L'INTERIEUR



2 années et trois affaires plus tard, Myriam veut acheter un lopin de terre.



La Fondation Lead rejoint la famille Grameen-Jameel: Un accès durable aux services de qualité de la microfinance.



Le secret du succès d'Esma: Vision et détermination pour aider les pauvres.

Takaful

Bulletin de **جرامين - جميل**
Grameen - Jameel

Numéro 4 Printemps 2010

Grameen-Jameel Pose ses Jalons en Turquie

Grameen-Jameel est entrée dans le marché turc investissant plus de 5 millions de dollars dans son secteur de la microfinance. Après avoir réalisé une évaluation détaillée du marché, Grameen-Jameel s'est associée avec les deux plus grandes IMF turques qui ciblent les pauvres : le Programme Turc de Microcrédit de Grameen (TGMP) et l'Entreprise Maya pour la microfinance (Maya). Le Programme Turc de Microcrédit de Grameen (TGMP) constitue la plus grande IMF en Turquie s'occupant des femmes qui vivent en dessous du seuil de la



Fady Jameel et Zaher Al Munajjed scellent l'accord avec Dr. Aziz Akgul le président du Programme Turc de Microcrédit de Grameen (TGMP)

pauvreté. Le programme sert plus de 30,000 clients dans 61 branches, avec une concentration au sud et à l'est du pays où les taux de pauvreté sont les plus élevés. Maya est la première IMF établie en Turquie qui sert actuellement près de 1,800 clients à Istanbul et dans la région de Izmit ainsi que leurs environs. Grameen-Jameel va offrir un ensemble de produits et de services financiers et non-financiers à chaque IMF afin d'aider à soutenir la croissance durable et prolongée et d'améliorer la vie des défavorisés en Turquie.



Fady Jameel, Zaher Al Munajjed et Julia Assaad concluent une alliance importante avec Sengul Ackar le directeur administratif de l'Entreprise Maya pour la Microfinance

Le Message de La Directrice Générale



Les trois premiers mois de 2010 ont été fort chargés pour l'équipe de Grameen-Jameel ; et j'ai le plaisir de vous annoncer que Grameen-Jameel continue à croître dans la région du Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord (MENA), avec 15 partenaires dans neuf pays. Nous avons été capables de

toucher plus que 430,000 clients actifs à travers nos partenaires. Nous sommes engagés vis-à-vis de nos partenariats et nous tenons à soutenir les IMF dans la région pour réduire la pauvreté. Nous nous sommes associés avec quatre nouvelles ONG ; la fondation Lead en Egypte, la Fondation de Microfinance Nationale (NMF) au Yémen, le Programme Turc de Microcrédit de Grameen (TGMP), et l'entreprise Maya en Turquie. Nous sommes ravis de travailler avec nos partenaires et nous nous attendons à des partenariats fructueux.

Parmi les accomplissements du premier trimestre, on peut citer: 1) L'entrée en Turquie : la Turquie est le 9ème pays où Grameen-Jameel va opérer, offrant des services de microfinance. Nous avons signés des accords avec deux IMF en Turquie : le Programme Turc de Microcrédit de Grameen (TGMP) et Maya. 2) La carte de score de l'index de progression de sortie de la pauvreté (PPI) pour l'Egypte,

a été développée par Grameen-Jameel en collaboration avec l'équipe PPI de la Fondation Grameen. Nous pouvons maintenant intégrer le PPI dans les IMF en Egypte pour gérer la performance sociale. 3) Grameen-Jameel a lancé le Concours de Microfinance Islamique en collaboration avec la banque allemande Deutsche Bank, le Groupe Consultatif d'Assistance aux Pauvres (CGAP) et la Banque Islamique de Développement.

Grameen-Jameel est toujours engagée à soutenir les IMF afin de mieux servir les pauvres dans la région.

Je me réjouis d'avance d'une année couronnée de succès.

Julia Assaad



Un résultat gratifiant pour un client de Lead

L'Évaluation de Tamweelcom, Al Majmoua et de la Fondation Nationale de Microfinance (NMF)

La Compagnie Jordanienne du Microcrédit - Tamweelcom - située en Jordanie, l'Association Libanaise pour le Développement - Al Majmoua - située au Liban et la Fondation Nationale de Microfinance (NMF) au Yémen, trois partenaires de Grameen-Jameel, ont reçu une évaluation effectuée par l'agence de notation Planet Rating dans les six derniers mois. Tamweelcom a décroché la note (A) et (3+) au niveau des performances sociales, alors que l'Association Al Majmoua a obtenu (B+) et la Fondation de Microfinance Nationale (NMF) au Yémen a obtenu (C+), ce qui est la première et la plus haute note jamais mise par une agence de notation extérieure au Yémen. Grameen-Jameel aimerait féliciter les trois partenaires pour ce grand accomplissement.

La Fondation Lead rejoint la famille Grameen-Jameel

Grameen-Jameel a accueilli la Fondation Lead comme nouveau partenaire dans son portefeuille croissant d'institutions de microfinance importantes dans le monde arabe.

« La Fondation Lead » a été établie en 2003 en tant qu'une ONG à volet microfinance servant la région du Grand Caire, où la concentration de la pauvreté est élevée. Elle a été fondée par un groupe d'hommes d'affaires égyptiens éminents, ayant pour mission de « fournir aux entrepreneurs pauvres et à faible revenu, notamment les femmes, un accès durable aux services de qualité de la microfinance qui répondent à leurs besoins et développent leur capacité ». Sa vision est « d'éliminer la pauvreté en Egypte et d'améliorer la qualité de vie de nos clients ».

A fin 2008, elle était la deuxième plus grande IMF en Egypte au niveau de la portée. La Fondation Lead dirige deux programmes principaux :

Le Programme de Crédit Solidaire (GL) Les Fleurs de la Bonne Volonté

- Vise les femmes chefs de famille qui se trouvent dans les régions défavorisées
- Destiné à aider les femmes au niveau d'un

quartier à entreprendre des activités génératrices de revenus ou à développer les activités existantes.

- Suit la méthodologie des « groupes de solidarité » avec 5 membres par groupe.

Le Programme de Crédit Individuel pour les Petites et Micro-entreprises (SME)

Ce programme vise les entrepreneurs (hommes et femmes) qui possèdent une entreprise de plus d'un an dans le secteur des services, de production ou du commerce, et qui pour de multiples raisons ne peuvent accéder à un financement de la part d'une banque pour faire croître leurs entreprises.

La portée de la Fondation Lead s'est élevée de 57,143 en 2006 à 172,691 clients à la fin de l'année 2009 avec un taux de croissance de 10% en 2009 et un taux de croissance de 30% d'encours de crédits en 2009, alors que le taux de risque du portefeuille PAR > 30 jours demeure à moins de 0,5%. 84% des clients de la Fondation Lead sont des femmes qui habitent dans les régions les plus pauvres du Grand Caire.

Lead est considérée un modèle de succès. Ayant crû rapidement, elle est en train de prendre toutes les mesures nécessaires pour maintenir la bonne qualité du portefeuille.

Nouvelles en Bref...

Grameen-Jameel lance une formation en gouvernance d'entreprise pour le secteur de la microfinance au Maroc. Après avoir effectué un exercice de sensibilisation comprenant toutes les associations de microcrédit au Maroc, Grameen-Jameel a mené une série d'ateliers de travail de gouvernance d'entreprise, qui ont été bien appréciés par la Banque Centrale et la Fédération Nationale des Associations du Microcrédit (FNAM), afin de les utiliser comme cadre de travail pour la formation des praticiens marocains. Grameen-Jameel prend en charge cette mission dans le but d'aider à rétablir la confiance dans le secteur et à instaurer les fondations d'un marché solide et mature.

Grameen-Jameel a récemment créé la carte de score de l'index de progression de sortie de la pauvreté (PPI) pour l'Egypte en coopération avec l'équipe PPI de la Fondation Grameen. Le PPI est aussi bien un outil d'évaluation de la pauvreté de la clientèle que de ciblage fournissant des données objectives pour les Institutions de Microfinance (IMF) afin

de gérer les performances sociales. Chaque carte de score PPI au niveau d'un pays est développée en référence aux scores relatifs aux données de pauvreté dans le pays en question. Les cartes de score PPI ont été établies pour plus de 26 pays dans le monde, dont quatre pour la région du Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord (MENA), rassemblant ainsi plus de 60 IMF utilisatrices de PPI. Comme l'Egypte est l'un des pays les plus peuplés dans la région avec un marché important de microfinance, c'est une très bonne opportunité pour les IMF égyptiennes d'utiliser le PPI afin de gérer la performance sociale.

Grameen-Jameel et le Fonds Social au Yémen ont aidé à l'évaluation de trois IMF menée par l'agence de notation Planet Rating. L'évaluation a été conduite sur La Fondation de Microfinance Nationale NMF, et des évaluations organisationnelles du Programme Azal de Microfinance et de la fondation Aden de Microfinance. L'objectif était de donner à chaque IMF une évaluation objective de ses points forts, puis

de fournir des conseils spécifiques aidant à l'amélioration de la capacité organisationnelle.

Grameen-Jameel a récemment complété avec son partenaire l'Association Libanaise pour le Développement Al Majmoua, la quatrième série de produits livrables de Première Phase sur la plate-forme de système de gestion de l'information de Mifos. Le projet entier est en cours d'achèvement pour le mois de mai 2010. Il fournira à l'association Al Majmoua une solution intégrée de technologie et de gestion d'affaires qui aidera à améliorer la prise de décision, à conduire la productivité, à renforcer la synchronisation des opérations, à augmenter l'impact social et organisationnel ainsi qu'à se développer à plus grande échelle. Grameen-Jameel a aussi aidé l'Association Libanaise pour le Développement Al Majmoua à développer une stratégie de technologie de l'information et un plan organisationnel de technologie de l'information ainsi qu'à conduire la réingénierie des processus de gestion à travers une équipe de conseillers du Centre de Technologie de Grameen à Seattle.



Mises à Jour sur le Personnel



Reem Nejdawi, Directrice de Programmes

- Grameen-Jameel a nommé **Reem Nejdawi** comme Directrice de Programmes de Grameen-Jameel. Reem a plus de 15 ans d'expérience dans le domaine de la microfinance. Elle a travaillé durant 11 ans pour Le Fonds hachémite de Jordanie pour le développement humain (JOHUD), au début comme agent de crédits à celui de directrice d'un centre de développement des petites entreprises. Son rôle le plus récent était Secrétaire Générale par intérim de la Commission Nationale Jordanienne pour les Femmes avant de le quitter pour rejoindre sa famille à Dubaï. Reem est une formatrice certifiée en Microfinance et possède une vaste expérience dans le domaine. Grameen-Jameel aimerait souhaiter la bienvenue à Reem et a le plaisir de la compter dans son équipe.

- **Christophe Chabaud**, le Directeur des Relations en Afrique du Nord à Grameen Jameel a déménagé à Rabat en janvier 2010, afin de s'assurer que nous sommes plus proches de nos partenaires et que nous pouvons mieux servir le secteur.

- **Sowmya Fernandes et Hoda Salman**, respectivement directrice financière de Grameen-Jameel et associée au Moyen-Orient, nous ont quittés en février 2010 après avoir travaillé pour plus de deux ans avec la compagnie. Toutes les deux étaient des atouts précieux pour Grameen-Jameel. Nous les remercions pour leur dévouement et leur souhaitons le meilleur dans leurs futures entreprises.



Ahmed Mostafa, Directeur des Relations

- **Ahmed Mostafa**, notre Directeur des Relations au Moyen-Orient nouvellement recruté, a rejoint Grameen-Jameel le 15 mars. Ahmed apporte avec lui 11 ans d'expérience dans le secteur de l'assurance et des services bancaires. Il a débuté sa carrière avec la banque Citibank. Puis il a travaillé pour la Compagnie Internationale Commerciale d'Assurance-vie CIL, puis pour la société Allianz et finalement pour la banque BNP Paribas. Grameen-Jameel est ravie d'accueillir Ahmed dans son équipe.

2 années et trois affaires plus tard, **Myriam** veut acheter un lopin de terre

Myriam est une femme divorcée qui habite avec ses six enfants dans une maison modeste à Koud/Abyan au Yémen. « Après avoir divorcé, je me suis consacrée totalement à élever mes six enfants en vendant du Khameer (pain de levure) et du Bittat. J'ai pu assurer un petit revenu pour nous tous, néanmoins ce n'était pas suffisant, » dit-elle.

Quand elle a entendu parler du crédit et du programme d'épargne à Abyan à travers les coordinateurs du programme, elle s'est réjouie d'avoir l'opportunité de mobiliser de l'argent pour l'investir dans son travail. Elle a discuté le programme avec six de ses amies pour former un groupe et contribuer mensuellement à un

compte d'épargne collectif.

Myriam a reçu un crédit initial de 15,000 Rials (soit 75 dollars américains) pour faire et vendre des achars de citron. Le projet s'est avéré une réussite. Puis, elle a demandé un deuxième crédit de 50,000 Rials (soit 250 dollars américains) afin d'investir dans une nouvelle activité vendant des appareils électriques et électroménagers. Alors que Myriam continuait à développer ses activités, elle a demandé un troisième crédit pour le groupe en vue d'acheter un taxi. « Le troisième crédit a remarquablement changé ma vie. Le taxi a rapporté un bon revenu pour tout le groupe, » dit Myriam.

Les conseils juridiques gratuits de Latham et Watkins pour Grameen-Jameel s'élèvent à \$ US 151 000

Les avocats et le personnel professionnel de Latham et Watkins ont une longue histoire de contributions aux communautés où ils vivent et travaillent. Nous sommes ravis que les avocats de Latham et Watkins du Moyen-Orient perpétuent cette tradition, offrant des services juridiques gratuits à Grameen-Jameel. En 2008 et en 2009, Latham a rendu des services juridiques gratuits de 151,065 dollars américains à Grameen-Jameel. « L'appui que Latham nous a apporté et qu'il continue à fournir, nous est très précieux. Nous apprécions beaucoup sa contribution qui a un impact direct sur le travail que nous menons dans la région pour aider à réduire la pauvreté, et nous nous réjouissons de continuer à travailler avec Latham à l'avenir, » déclare la Directrice Générale de Grameen-Jameel.

Aujourd'hui, trois de ses enfants vont à l'université et un autre a été diplômé d'une université de la région. « Je suis très contente. Mes enfants ont un bon revenu, je possède quelques actifs et notre situation financière est bonne. Je compte même acheter une parcelle de terre pour mes enfants. Al hamdullelah (merci Dieu), » déclare Myriam.



Myriam imagine son avenir prospère

Renforcer l'Inclusion Financière:

CGAP, Deutsche Bank, Grameen-Jameel et la Banque Islamique de Développement lancent le « Concours de Microfinance Islamique 2010 »

Le Groupe Consultatif d'Assistance aux Pauvres (CGAP), la banque allemande Deutsche Bank, Grameen-Jameel et la Banque Islamique de Développement ont réuni leurs efforts pour inciter le secteur de la microfinance islamique à développer de nouvelles idées pour des modèles économiques dans le Concours de Microfinance Islamique 2010 : Innover par des modèles durables, mesurables et dictés par le marché.

La microfinance islamique a réalisé du progrès au cours des quelques dernières années, avec une hausse rapide du nombre des institutions offrant des produits de microfinance conformément aux principes islamiques. Le défi fondamental qui reste pour le secteur de la microfinance islamique, est de répondre aux demandes de la clientèle au moyen de produits abordables, authentiques, profitables et dictés par le marché. Le

concours est destiné à promouvoir la conception innovante des produits conformes à la Sharia pour les clients de la microfinance.

Pour plus de détails sur le concours, et pour vous y inscrire, veuillez consulter le site suivant: <http://www.cgap.org/islamicmfchallenge>. Le dernier délai pour soumettre votre demande est le 3 mai 2010.

Le secret du succès d'Essma: Vision et Détermination pour Aider les Pauvres



Presque chaque professionnel de microfinance décrit un moment émouvant et décisif qui l'a dirigé vers sa carrière. Pour Essma Ben Hamida, Directrice Générale de l'institution de microcrédit Enda interarabe (Enda-ia), trois expériences différentes vont la mener vers ce moment décisif : un voyage comme journaliste aux IMF de l'Amérique Latine, un article qu'elle a écrit sur la Banque Grameen et sur le professeur Mohammed Yunus ainsi qu'une visite avec son mari Michael Cracknell, le co-fondateur et le Secrétaire Général de l'institution de microcrédit Enda Interarabe (Enda-ia), à Hay Ettadhamen, le plus grand quartier pauvre en Tunisie. Ces trois étapes qui ont marqué la vie d'Essma, lui ont révélée la force du microcrédit et lui ont appris que « les femmes pauvres sont capables d'être actives

économiquement, mais qu'elles n'ont pas les moyens, ce qui les laisse vulnérables dans la plupart des cas. »

« Le besoin d'accès au Crédit était évident et nous avons pensé que s'il a réussi au Bangladesh, en Bolivie et en Egypte, pourquoi ne va-t-il pas réussir en Tunisie? » déclare Essma Ben Hamida. « Michael et moi avons été éblouis par les discours interminables sur le développement et la pauvreté aux réunions des Nations-Unies quand nous travaillions à New York, Rome et Genève dans les années 80. Nous avons voulu rentrer chez nous pour passer à l'action afin d'apporter un changement considérable dans la vie des gens et notamment celle des femmes, » ajoute-t-elle.

C'est à ce moment-là que l'idée d'Enda a vu le jour. « Nous avons commencé ce programme de microfinance pour démontrer que les meilleures pratiques en microfinance peuvent réussir en Tunisie. Les femmes tunisiennes peuvent être économiquement actives et contribuer au bien-être de leurs enfants et de leurs familles ainsi qu'au développement de leurs pays. »

Enda est aujourd'hui l'IMF principale en Tunisie et l'une des institutions les plus respectées dans la région ; elle est aussi classée parmi les vingt premières institutions à l'échelle mondiale. Quand Grameen-Jameel a commencé à travailler avec Enda vers le début de 2006, elle avait environ 25,000 clients. Aujourd'hui, elle a plus de 120,000 clients actifs. Enda a lutté sans cesse pour améliorer les rendements et réduire les coûts afin de transmettre ces économies pour toucher un plus grand nombre de clients. « Les priorités d'Enda étaient d'avoir une croissance saine, un personnel compétent et motivé et des clients satisfaits. » déclare Mme Ben Hamida.

Mme Ben Hamida a reconnu le rôle très important joué par Grameen-Jameel au cours des années pour faire d'Enda un modèle de succès. « L'assistance technique et financière fournie par Grameen-Jameel était d'une grande importance pour Enda, l'aidant à croître et à introduire de l'innovation, » dit-elle. Elle a souligné en particulier le rôle joué par Mifos pour faciliter l'innovation technologique et de produits.

Les buts fixés par Mme Ben Hamida pour l'avenir d'Enda ne sont pas moins ambitieux que les précédents. Elle espère « contribuer à un environnement réglementaire favorable pour qu'Enda devienne une IMF réglementée et pleinement reconnue. Et pourquoi pas une banque de microfinance pour les pauvres accordant non seulement des crédits, mais aussi d'autres services à un niveau micro ? » Peut-être pourra-t-elle alors parvenir à son dernier but- trouver un successeur pour qu'elle ait un peu de temps pour elle-même - un but qu'elle a amplement mérité.

